

PARASHAT TERUMAH (AN OFFERING)

Shemot (Exodus) 25:1-27:19 | Melakhim Alef (1st Kings) 5:12-6:13 | Tehillah (Psalm) 26 | Matti (Matthew) 13:1-53; Ivrim (Hebrews) 8:1-13.

TORAH | HAFTARAH | MEGILLAH | MASHNAH

TORAH

Shemot Chapter 25

1 And יהוה spoke unto Moshe, saying, 2 'Speak unto B'nei Yisra'el, that they take for Me **an offering**; of every man whose heart makes him willing you shall take My offering. 3 And this is the offering which you shall take of them: gold, and silver, and brass; 4 and blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair; 5 and rams' skins dyed red, and sealskins, and acacia-wood; 6 oil for the light, spices for the anointing oil, and for the sweet incense; 7 onyx stones, and stones to be set, for the Efod, and for the Breastplate. 8 And let them make Me a Mikdash, that I may dwell among them. 9 According to all that I show you, the pattern of the Mishkan, and the pattern of all the furnishings thereof, even so shall you make it. 10 And they shall make an Aron of acacia-wood: two cubits and a half shall be the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof. 11 And you shall overlay it with pure gold, within and without shall you overlay it, and shall make upon it a crown of gold round about. 12 And you shall cast four rings of gold for it, and put them in the

שמות פרק כה
א וידבר יהוה אל משה לאמר.
ב דבר אל בני ישראל ויקחו לי תרומה מאת כל איש אשר ידבנו לבו תקחו את תרומתי.
ג וזאת התרומה אשר תקחו מאתם זהב וכסף ונחשת.
ד ותכלת וארגמן ותולעת שני ושש ועזים.
ה וערת אילים מאדמים וערת תחשים ועצי שטים.
ו שמן למאור בשמים לשמן המשחה ולקטרת הסמים.
ז אבני שהם ואבני מלאים לאפד ולחשן.
ח ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם.
ט ככל אשר אני מראה אותך את תבנית המשכן ואת תבנית כל כליו וכן תעשו.
י ועשו ארון עצי שטים אמתים וחצי ארכו ואמה וחצי רחבו ואמה וחצי קמתו.
יא וצפית אתו זהב טהור מבית ומחוץ תצפנו ועשית עליו זר זהב סביב.
יב ויצקת לו ארבע טבעת זהב ונתתה על ארבע פעמתי ושתי טבעת על צלעו האחת ושת

four feet thereof; and two rings shall be on the one side of it, and two rings on the other side of it. 13 And you shall make staves of acacia-wood, and overlay them with gold. 14 And you shall put the staves into the rings on the sides of the Aron, wherewith to bear the Aron. 15 The staves shall be in the rings of the Aron; they shall not be taken from it. 16 And you shall put into the Aron the testimony which I shall give you. 17 And you shall make a Kaporet of pure gold: two cubits and a half shall be the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof. 18 And you shall make two Keruvim of gold; of beaten work shall you make them, at the two ends of the Kaporet. 19 And make one Keruv at the one end, and one Keruv at the other end; of one piece with the Kaporet shall you make the Keruvim of the two ends thereof. 20 And the Keruvim shall spread out their wings on high, screening the Kaporet with their wings, with their faces one to another; toward the Kaporet shall the faces of the Keruvim be. 21 And you shall put the Kaporet above upon the Aron; and in the Aron you shall put the testimony that I shall give you. 22 And there I will meet with you, and I will speak with you from above the Kaporet, from between the two Keruvim which are upon the Aron HaEdut, of all things which I will command you unto B'nei Yisra'el.

23 And you shall make a Shulkhan of acacia-wood: two cubits shall be the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof. 24 And you shall overlay it with pure gold, and make thereto a crown of gold round about. 25 And you shall make unto it a border of a handbreadth round about, and you shall make a golden crown to the border thereof round about. 26 And you shall make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that are on the four feet thereof. 27 Close by the border shall the rings be, for places for the staves to bear the Shulkhan. 28 And you shall make the staves of acacia-wood, and overlay them with gold, that the Shulkhan may be borne with them. 29 And you shall make the dishes thereof, and the pans thereof, and the jars thereof, and the bowls thereof, wherewith to pour out; of pure gold shall you make them. 30 And you shall set upon the Shulkhan Lekhem Panim before Me always.

טבעת על צלעו השנית.
יג ועשית בדי עצי שטים וצפית אתם זהב.
יד והבאת את הבדים בטבעת על צלעת הארון לשאת את הארון בהם.
טו בטבעת הארון יהיו הבדים לא יסרו ממנו.
טז ונתת אל הארון את העדת אשר נתן אליך.
יז ועשית כפרת זהב טהור אמתים וחצי ארקה ואמה וחצי רחבה.
יח ועשית שנים כרבים זהב מקשה תעשה אתם משני קצות הכפרת.
יט ועשה כרוב אחד מקצה מזה וכרוב אחד מקצה מזה מן הכפרת תעשו את הכרבים על שני קצותיו.
כ והיו הכרבים פרשי כנפים למעלה סככים בכנפיהם על הכפרת ופניהם איש אל אחיו אל הכפרת יהיו פני הכרבים.
כא ונתת את הכפרת על הארון מלמעלה ואל הארון תתן את העדת אשר נתן אליך.
כב ונועדתי לך שם ודברתי אתך מעל הכפרת מבין שני הכרבים אשר על ארון העדת את כל אשר אצוה אותך אל בני ישראל.
כג ועשית שלחן עצי שטים אמתים ארבו ואמה רחבו ואמה וחצי קמתו.
כד וצפית אתו זהב טהור ועשית לו זר זהב סביב.
כה ועשית לו מסגרת טפח סביב ועשית זר זהב למסגרתו סביב.
כו ועשית לו ארבע טבעת זהב ונתת את הטבעת על ארבע הפאת אשר לארבע רגליו.
כז לעמת המסגרת תהיין הטבעת לבתים לבדים לשאת את השלחן.
כח ועשית את הבדים עצי שטים וצפית אתם זהב ונשא בם את השלחן.
כט ועשית קערותיו וכפתיו וקשותיו ומנקיותיו אשר יסד בהן זהב טהור תעשה אתם.
ל ונתת על השלחן לחם פנים לפני תמיד.
לא ועשית מנרת זהב טהור מקשה תעשה המנורה ירכה וקנה גביעה כפתריה ופרחיה ממנה יהיו.
לב וששה קנים יצאים מצדיה שלשה קני מנרה מצדה האחד ושלשה קני מנרה מצדה השני.
לג שלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח ושלשה גבעים משקדים בקנה האחד

31 And you shall make a Menorah of pure gold: of beaten work shall the Menorah be made, even its base, and its shaft; its cups, its knops, and its flowers, shall be of one piece with it. 32 And there shall be six branches going out of the sides thereof: three branches of the Menorah out of the one side thereof, and three branches of the Menorah out of the other side thereof; 33 three cups made like almond-blossoms in one branch, a knop and a flower; and three cups made like almond-blossoms in the other branch, a knop and a flower; so for the six branches going out of the Menorah. 34 And in the Menorah four cups made like almond-blossoms, the knops thereof, and the flowers thereof. 35 And a knop under two branches of one piece with it, and a knop under two branches of one piece with it, for the six branches going out of the Menorah. 36 Their knops and their branches shall be of one piece with it; the whole of it one beaten work of pure gold. 37 And you shall make the lamps thereof, seven; and they shall light the lamps thereof, to give light over against it. 38 And the tongs thereof, and the snuffdishes thereof, shall be of pure gold. 39 Of a talent of pure gold shall it be made, with all these vessels. 40 And see that you make them after their pattern, which is being shown you in the mount.

כַּפֶּתֶר וּפָרַח כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקִּנּוּיִם הַיְצְאִים מִן הַמְּנֹרָה.
לֵד וּבַמְּנֹרָה אַרְבָּעָה גְבַעִים מְשֻׁקָּדִים כַּפֶּתְרֶיהָ וּפָרְחֶיהָ.
לֵה וּכַפֶּתֶר תַּחַת שְׁנֵי הַקִּנּוּיִם מִמֶּנָּה וּכַפֶּתֶר תַּחַת שְׁנֵי הַקִּנּוּיִם מִמֶּנָּה לְשֵׁשֶׁת הַקִּנּוּיִם הַיְצְאִים מִן הַמְּנֹרָה.
לו כַּפֶּתְרֵיהֶם וּקְנֻתָם מִמֶּנָּה יִהְיוּ בְּלֵה מִקְשָׁה אַחַת זָהָב טָהוֹר.
לז וְעָשִׂיתָ אֶת גִּרְתֵּיהָ שִׁבְעָה וְהֶעֱלָה אֶת גִּרְתֵּיהָ וְהָאִיר עַל עֵבֶר פְּנִיָּה.
לח וּמִלְקַחֶיהָ וּמִחֻתֶּתֶיהָ זָהָב טָהוֹר.
לט כֶּפֶר זָהָב טָהוֹר יַעֲשֶׂה אֶתְּךָ אֶת כָּל הַבָּלִים הָאֵלֶּה.
מ וּרְאֵה וַעֲשֵׂה בְּתַבְנִיתָם אֲשֶׁר אֶתְּךָ מֵרְאָה בְּהָר.

Shemot Chapter 26

1 Moreover you shall make the Mishkan with ten curtains: of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, with Keruvim, the work of the skillful workman shall you make them. 2 The length of each curtain shall be twenty-eight cubits, and the breadth of each curtain four cubits; all the curtains shall have one measure. 3 Five curtains shall be coupled together one to another; and the other five curtains shall be coupled one to another. 4 And you shall make loops of blue upon the edge of the one curtain that is outmost in the first set; and likewise shall you make in the edge of the curtain that is outmost in the second set. 5 Fifty loops shall you make in the one curtain, and fifty loops shall you make in the edge of the curtain that is in the second set; the loops shall be opposite one to another. 6 And you shall make fifty clasps of gold, and couple

שמות פרק כו

א וְאֶת הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֹשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתֹלַעַת שָׁנִי כְּרִבִּים מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב תַּעֲשֶׂה אֹתָם.
ב אַרְבַּע הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בְּאֶמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בְּאֶמָּה הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְכָל הַיְרִיעֹת.
ג חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת תַּהְיֶינָה חִבְרֹת אִשָּׁה אֶל אַחֲתָהּ וְחֲמֵשׁ יְרִיעֹת חִבְרֹת אִשָּׁה אֶל אַחֲתָהּ.
ד וְעָשִׂיתָ לְלֹאֵת תְּכֵלֶת עַל שְׁפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקְצֵה בַּחֲבֵרֶת וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשֵׁפֶת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמְּחֻבְּרֹת הַשְּׁנִיִּת.
ה חֲמֵשִׁים לְלֹאֵת תַּעֲשֶׂה בִּירִיעָה הָאֶחָת וְחֲמֵשִׁים לְלֹאֵת תַּעֲשֶׂה בְּקִצֵּה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמְּחֻבְּרֹת הַשְּׁנִיִּת מִקְבִּילֹת הַלֹּאֵת אִשָּׁה אֶל אַחֲתָהּ.
ו וְעָשִׂיתָ חֲמֵשִׁים קְרָסִי זָהָב וְחִבְרַתְךָ אֶת הַיְרִיעֹת אִשָּׁה אֶל אַחֲתָהּ בְּקְרָסִים וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד.

the curtains one to another with the clasps, that the Mishkan may be one whole. 7 And you shall make curtains of goats' hair for a tent over the Mishkan; eleven curtains shall you make them. 8 The length of each curtain shall be thirty cubits, and the breadth of each curtain four cubits; the eleven curtains shall have one measure. 9 And you shall couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shall double over the sixth curtain in the forefront of the tent. 10 And you shall make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the first set, and fifty loops upon the edge of the curtain which is outmost in the second set. 11 And you shall make fifty clasps of brass, and put the clasps into the loops, and couple the tent together, that it may be one. 12 And as for the overhanging part that remains of the curtains of the tent, the half curtain that remains over shall hang over the back of the Mishkan. 13 And the cubit on the one side, and the cubit on the other side, of that which remains over in the length of the curtains of the tent, shall hang over the sides of the Mishkan on this side and on that side, to cover it. 14 And you shall make a covering for the tent of rams' skins dyed red and a covering of sealskins above.

15 And you shall make the boards for the Mishkan of acacia-wood, standing up. 16 Ten cubits shall be the length of a board, and a cubit and a half the breadth of each board. 17 Two tenons shall there be in each board, joined one to another; thus shall you make for all the boards of the Mishkan. 18 And you shall make the boards for the Mishkan, twenty boards for the south side southward: 19 and you shall make forty sockets of silver under the twenty boards: two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons; 20 and for the second side of the Mishkan, on the north side, twenty boards. 21 And their forty sockets of silver: two sockets under one board, and two sockets under another board. 22 And for the hinder part of the Mishkan westward you shall make six boards. 23 And two boards shall you make for the corners of the Mishkan in the hinder part. 24 And they shall be double beneath, and in like manner they shall be complete unto the top thereof unto the first ring; thus shall it be for them both; they shall be for the two corners. 25

ז וְעָשִׂיתָ יְרִיעַת עִזִּים לְאֹהֶל עַל הַמִּשְׁכָּן עֲשִׂיתָ
עֲשֶׂרָה יְרִיעַת תַּעֲשֶׂה אֹתָם.

ח אַרְבָּע הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בְּאַמָּה וְרֹחַב
אַרְבַּע בְּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאֶחָת מְדָה אֶחָת לְעֲשִׂיתִי
עֲשֶׂרָה יְרִיעַת.

ט וְחִבְרַתְּ אֵת חֲמֵשׁ הַיְרִיעַת לְבָד וְאֵת שֵׁשׁ
הַיְרִיעַת לְבָד וְכִפַּלְתָּ אֵת הַיְרִיעָה הַשְּׁשִׁית אֶל
מוֹל פְּנֵי הָאֹהֶל.

י וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת
הַקִּיצָנָה בְּחִבְרַת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עַל שְׂפַת
הַיְרִיעָה הַחִבְרַת הַשְּׁנִיָּת.

יא וְעָשִׂיתָ קְרָסִי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים וְהִבַּאתְּ אֵת
הַקְּרָסִים בְּלֹלֹאֵת וְחִבְרַתְּ אֵת הָאֹהֶל וְהָיָה אֶחָד.

יב וְסָרַח הָעֵדוּף בִּירִיעַת הָאֹהֶל חֲצֵי הַיְרִיעָה
הָעֵדוּפָת תִּסְרַח עַל אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן.

יג וְהָאֹמָה מְזָה וְהָאֹמָה מְזָה בְּעֵדוּף בְּאַרְבָּע יְרִיעַת
הָאֹהֶל יְהִי סְרוּחַ עַל צְדֵי הַמִּשְׁכָּן מְזָה וּמְזָה
לְכַסְתּוֹ.

יד וְעָשִׂיתָ מְכֹסָה לְאֹהֶל עֶרְת אֵילִם מְאֻדָּמִים
וּמְכֹסָה עֶרְת תְּחַשִּׂים מְלִמְעָלָה.

טו וְעָשִׂיתָ אֵת הַקְּרָשִׁים לְמִשְׁכָּן עֲצֵי שֹׁטִים
עֲמֻדִים.

טז עֲשֶׂר אַמּוֹת אַרְבָּע הַקְּרָשׁ וְאַמָּה וְחֲצֵי הָאֹמָה
רֹחַב הַקְּרָשׁ הָאֶחָד.

יז שְׁתֵּי יְדוֹת לְקְרָשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלְבַת אִשָּׁה אֶל
אַחֲתָהּ כִּן תַּעֲשֶׂה לְכָל קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן.

יח וְעָשִׂיתָ אֵת הַקְּרָשִׁים לְמִשְׁכָּן עֲשָׂרִים קְרָשׁ
לְפָאת נִגְבָּה תִּימְנָה.

יט וְאַרְבָּעִים אֲדָנֵי כֶּסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֲשָׂרִים
הַקְּרָשׁ שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשִׁיתִי
יְדָתִיו וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשִׁיתִי
יְדָתִיו.

כ וּלְצִלַּע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיָּת לְפָאת צְפוֹן עֲשָׂרִים
קְרָשׁ.

כא וְאַרְבָּעִים אֲדָנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת
הַקְּרָשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד.

כב וּלְיִרְכַּתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָה תַּעֲשֶׂה שֵׁשׁ קְרָשִׁים.
כג וּשְׁנֵי קְרָשִׁים תַּעֲשֶׂה לְמִקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן
בִּירְכַּתָּיִם.

כד וְיִהְיוּ תֵאֵמָם מְלִמְטָה וַיִּחַדּוּ יִהְיוּ תָמִים עַל
רֹאשׁוֹ אֶל הַטְּבַעַת הָאֶחָת כִּן יִהְיֶה לְשְׁנֵיהֶם לְשְׁנֵי
הַמִּקְצַעַת יִהְיוּ.

כה וְהָיוּ שְׁמֹנֶה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שֵׁשׁ עֲשָׂר

Thus there shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets: two sockets under one board, and two sockets under another board. 26 And you shall make bars of acacia-wood: five for the boards of the one side of the Mishkan, 27 and five bars for the boards of the other side of the Mishkan, and five bars for the boards of the side of the Mishkan, for the hinder part westward; 28 and the middle bar in the midst of the boards, which shall pass through from end to end. 29 And you shall overlay the boards with gold, and make their rings of gold for holders for the bars; and you shall overlay the bars with gold. 30 And you shall rear up the Mishkan according to the fashion thereof which has been shown you in the mount. 31 And you shall make a Parokhet of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; with Keruvim, the work of the skillful workman shall it be made. 32 And you shall hang it upon four pillars of acacia overlaid with gold, their hooks being of gold, upon four sockets of silver. 33 And you shall hang up the Parokhet under the clasps, and shall bring in, within the Parokhet, the Aron HaEdut; and the Parokhet shall divide unto you between HaKodesh and the Kodesh HaKadashim. 34 And you shall put the Kaporet upon the Aron HaEdut in the Kodesh HaKadashim. 35 And you shall set the Shulkhan without the Parokhet, and the Menorah over against the Shulkhan on the side of the Mishkan toward the south; and you shall put the Shulkhan on the north side. 36 And you shall make a screen for the door of the Ohel Mo'ed, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the weaver in colors. 37 And you shall make for the screen five pillars of acacia, and overlay them with gold; their hooks shall be of gold; and you shall cast five sockets of brass for them.

אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד וְשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד.
 כו וַעֲשִׂיתָ בְּרִיחִם עֲצֵי שֹׁטִים חֲמִשָּׁה לְקָרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד.
 כז וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִם לְקָרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִם לְקָרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן לִירְכָתָיִם יָמָה. כח וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן בְּתוֹךְ הַקָּרְשִׁים מִבְּרַח מִן הַקֶּצֶה אֶל הַקֶּצֶה.
 כט וְאֵת הַקָּרְשִׁים תִּצְפֶּה זָהָב וְאֵת טְבַעְתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב בְּתִים לְבְרִיחִם וְצִפִּיתָ אֶת הַבְּרִיחִם זָהָב.
 ל וְהִקַּמְתָּ אֶת הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הָרְאִיתָ בָּהָר.
 לא וַעֲשִׂיתָ פָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר מַעֲשֶׂה חֹשֶׁב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ כְּרִבִּים.
 לב וְנָתַתָּה אֹתָהּ עַל אַרְבַּעַה עֲמוּדֵי שֹׁטִים מְצֻפִּים זָהָב וְוִיָּהִם זָהָב עַל אַרְבַּעַה אֲדָנֵי כֶסֶף.
 לג וְנָתַתָּה אֶת הַפָּרֹכֶת תַּחַת הַקָּרְסִים וְהִבַּאתָ שָׁמָּה מִבֵּית לְפָרֹכֶת אֶת אַרְזוֹן הָעֵדוּת וְהִבְדִּילָהּ הַפָּרֹכֶת לָכֶם בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים.
 לד וְנָתַתָּ אֶת הַכַּפֹּרֶת עַל אַרְזוֹן הָעֵדוּת בְּקֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים.
 לה וְשִׁמְתָּ אֶת הַשְּׁלֹחַן מִחוּץ לְפָרֹכֶת וְאֵת הַמְּנֹרָה נֹכַח הַשְּׁלֹחַן עַל צֹלַע הַמִּשְׁכָּן תִּימְנָה וְהַשְּׁלֹחַן תִּתֵּן עַל צֹלַע צָפוֹן.
 לו וַעֲשִׂיתָ מִסְדָּ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר מַעֲשֶׂה רֶקֶם.
 לז וַעֲשִׂיתָ לְמִסְדָּ חֲמִשָּׁה עֲמוּדֵי שֹׁטִים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וְוִיָּהִם זָהָב וְיִצְקֶתָ לָהֶם חֲמִשָּׁה אֲדָנֵי נְחֹשֶׁת.

Shemot Chapter 27

1 And you shall make the Mizbe'akh of acacia-wood, five cubits long, and five cubits broad; the Mizbe'akh shall be four-square; and the height thereof shall be three cubits. 2 And you shall make the horns of it upon the four corners thereof; the horns thereof shall be of one piece with it; and you shall overlay it with brass. 3 And you shall make its pots to take away its ashes, and

שמות פרק כז

א וַעֲשִׂיתָ אֶת הַמִּזְבֵּחַ עֲצֵי שֹׁטִים חֲמִשׁ אַמּוֹת אַרְדָּ וְחֲמִשׁ אַמּוֹת רֹחַב רְבוּעַ יְהִיָּה הַמִּזְבֵּחַ וְשִׁלֵּשׁ אַמּוֹת קָמְתוֹ.
 ב וַעֲשִׂיתָ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֵתָיו מִמְּנוֹ תִהְיוּן קַרְנֹתָיו וְצִפִּיתָ אֹתוֹ נְחֹשֶׁת.
 ג וַעֲשִׂיתָ סִירְתָיו לְדֹשְׁנוֹ וְיַעֲיוּ וּמִזְרְקָתָיו וּמִזְלֻגָתָיו וּמִחַתְתָּיו לְכֹל כִּלְיוֹ תַעֲשֶׂה נְחֹשֶׁת.

its shovels, and its basins, and its flesh-hooks, and its fire-pans; all the vessels thereof you shall make of brass. 4 And you shall make for it a grating of network of brass; and upon the net shall you make four brazen rings in the four corners thereof. 5 And you shall put it under the ledge round the Mizbe'akh beneath, that the net may reach halfway up the Mizbe'akh. 6 And you shall make staves for the Mizbe'akh, staves of acacia-wood, and overlay them with brass. 7 And the staves thereof shall be put into the rings, and the staves shall be upon the two sides of the Mizbe'akh, in bearing it. 8 Hollow with planks shall you make it; as it has been shown you in the mount, so shall they make it. 9 And you shall make the court of the Mishkan: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen a hundred cubits long for one side. 10 And the pillars thereof shall be twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets shall be of silver. 11 And likewise for the north side in length there shall be hangings a hundred cubits long, and the pillars thereof twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver. 12 And for the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits: their pillars ten, and their sockets ten. 13 And the breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits. 14 The hangings for the one side [of the gate] shall be fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three. 15 And for the other side shall be hangings of fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three. 16 And for the gate of the court shall be a screen of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the weaver in colors: their pillars four, and their sockets four. 17 All the pillars of the court round about shall be filleted with silver; their hooks of silver, and their sockets of brass. 18 The length of the court shall be a hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits, of fine twined linen, and their sockets of brass. 19 All the instruments of the Mishkan in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, shall be of brass.

ד וְעָשִׂיתָ לוֹ מִכְבָּר מֵעֵשֶׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת וְעָשִׂיתָ
עַל הַרְשֵׁת אַרְבַּע טַבַּעַת נְחֹשֶׁת עַל אַרְבַּע
קְצוֹתָיו.
ה וְנָתַתָּה אֹתָהּ תַּחַת כְּרֹכַב הַמִּזְבֵּחַ מִלְמַטָּה
וְהִיְתָה הַרְשֵׁת עַד חֲצֵי הַמִּזְבֵּחַ.
ו וְעָשִׂיתָ בְדֵים לְמִזְבֵּחַ בְּדֵי עֲצֵי שֹׁטִים וְצִפִּיתָ
אֹתָם נְחֹשֶׁת.
ז וְהוּבָא אֵת בְּדָיו בְּטַבַּעַת וְהָיוּ הַבְּדִים עַל שְׁתֵּי
צְלָעֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּשֵׁאת אֹתוֹ.
ח נְבוּב לַחַת תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר הִרְאָה אֶתְךָ
בְּהָר בֵּן יַעֲשׂוּ.
ט וְעָשִׂיתָ אֵת חֲצַר הַמִּשְׁכָּן לִפְאֵת נֶגֶב תִּימְנָה
קְלָעִים לְחֲצַר שֵׁשׁ מִשְׁזָר מֵאָה בְּאֵמָה אַרְדָּךְ
לִפְאָה הָאֲחֵת.
י וְעַמֻּדָיו עֲשָׂרִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְוֵי
הָעַמֻּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף.
יֵא וְכֹן לִפְאֵת צָפוֹן בְּאַרְדָּךְ קְלָעִים מֵאָה אַרְדָּךְ
וְעַמֻּדוֹ עֲשָׂרִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְוֵי
הָעַמֻּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף.
יב וְרֹחַב הַחֲצַר לִפְאֵת יָם קְלָעִים חֲמִשִּׁים אֵמָה
עַמֻּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרָה.
יג וְרֹחַב הַחֲצַר לִפְאֵת קִדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים
אֵמָה.
יד וְחֲמֵשׁ עֲשָׂרָה אֵמָה קְלָעִים לִכְתָּף עַמֻּדֵיהֶם
שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה.
טו וְלִכְתָּף הַשְּׂנִית חֲמֵשׁ עֲשָׂרָה קְלָעִים עַמֻּדֵיהֶם
שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה.
טז וּלְשַׁעַר הַחֲצַר מִסָּךְ עֲשָׂרִים אֵמָה תְּכַלֵּת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר מֵעֵשֶׂה רֶקֶם
עַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאֲדָנֵיהֶם אַרְבָּעָה.
יז כָּל עַמֻּדֵי הַחֲצַר סָבִיב מְחֻשְׁקִים כֶּסֶף וְוֵיהֶם
כֶּסֶף וְאֲדָנֵיהֶם נְחֹשֶׁת.
יח אַרְדָּךְ הַחֲצַר מֵאָה בְּאֵמָה וְרֹחַב חֲמִשִּׁים
בְּחֲמִשִּׁים וְקָמָה חֲמֵשׁ אַמּוֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר וְאֲדָנֵיהֶם
נְחֹשֶׁת.
יט לְכֹל כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן בְּכֹל עֲבֹדָתוֹ וְכֹל יִתְדוֹתָיו וְכֹל
יִתְדֵת הַחֲצַר נְחֹשֶׁת.

Melakhim Alef Chapter 5

12 And he spoke three thousand proverbs; and his songs were a thousand and five. 13 And he spoke of trees, from the cedar that is in Levanon even unto the hyssop that springs out of the wall; he spoke also of beasts, and of fowl, and of creeping things, and of fishes. 14 And there came of all peoples to hear the wisdom of Shlomo, from all kings of the earth, who had heard of his wisdom.

15 And Khiram king of Tzor sent his servants unto Shlomo; for he had heard that they had anointed him Melekh in the room of his father; for Khiram was ever a lover of David. 16 And Shlomo sent to Khiram, saying, 17 "You know how that David my father could not build a Ba'it [House] for the Name of יהוה his Elohim, for the wars which were about him on every side, until יהוה put them under the soles of my feet. 18 But now יהוה my Elohim has given me rest on every side; there is neither adversary, nor evil occurrence. 19 And, behold, I purpose to build a Ba'it for the Name of יהוה my Elohim, as יהוה spoke unto David my father, saying, 'Your son, whom I will set upon your throne in your room, he shall build the Ba'it for My Name'. 20 Now, therefore, command that they hew me cedar trees out of Levanon; and my servants shall be with your servants; and I will give you hire for your servants according to all that you shall say; for you know that there is not among us any that has skill to hew timber like unto the Tzidonim." 21 And it came to pass, when Khiram heard the words of Shlomo, that he rejoiced greatly, and said, "Blessed is יהוה this day, who has given unto David a wise son over this great people." 22 And Khiram sent to Shlomo, saying, "I have heard that which you have sent unto me; I will do all your desire concerning timber of cedar, and concerning timber of cypress. 23 My servants shall bring them down from Levanon unto the sea; and I will make them into rafts to go by sea unto the place that you shall appoint me, and will cause them to be broken up there, and you shall receive them; and you shall accomplish my desire, in giving food for my household." 24 So Khiram gave Shlomo timber of cedar and timber of cypress

מְלָכִים א פרק ה

יב וַיְדַבֵּר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מְשָׁל; וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וְאַלְף.

יג וַיְדַבֵּר עַל הָעֵצִים מִן הָאֲרֶז אֲשֶׁר בְּלְבָנוֹן וְעַד הָאֲזוֹב אֲשֶׁר יֵצֵא בְקִיר; וַיְדַבֵּר עַל הַבְּהֵמָה וְעַל הָעוֹף וְעַל הָרֶמֶשׂ וְעַל הַדְּגִים.

יד וַיָּבֹאוּ מִכָּל הָעַמִּים לִשְׁמֹעַ אֶת חֲכַמַת שְׁלֹמֹה מֵאֵת כָּל מְלָכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת חֲכַמְתּוֹ.

טו וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ צוֹר אֶת עֲבָדָיו אֶל שְׁלֹמֹה כִּי שָׁמַע כִּי אַתָּה מְשַׁחוּ לְמֶלֶךְ תַּחַת אָבִיהוּ: כִּי אֵהָב הָיָה חִירָם לְדָוִד כָּל הַיָּמִים.

טז וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל חִירָם לֵאמֹר.

יז אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת דָּוִד אָבִי כִּי לֹא יָכַל לְבַנּוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו מִפְּנֵי הַמַּלְחָמָה אֲשֶׁר סָבְבָהּוּ עַד תָּת יהוה אִתְּם תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלוֹ (רַגְלִי).

יח וְעַתָּה הִנֵּיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי לִי מִסָּבִיב: אִין שָׁטָן וְאִין פָּגַע רָע.

יט וְהִנְנִי אֹמֵר לְבַנּוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי: כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל דָּוִד אָבִי לֵאמֹר בְּנֶה אֲשֶׁר אֶתָּן תַּחְתִּידָּךְ עַל כִּסְאֲךָ הוּא יִבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁמִי.

כ וְעַתָּה צוּה וַיְכַרְתּוּ לִי אֲרָזִים מִן הַלְּבָנוֹן וְעֲבָדֵי יְהוָה עִם עֲבָדֶיךָ וְשֹׂכְרֵי עֲבָדֶיךָ אֶתָּן לָךְ כָּכֹל אֲשֶׁר תֹּאמַר: כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ כִּי אִין בְּנוֹ אִישׁ יָדַע לְכַרֵּת עֵצִים כְּצַדִּינִים.

כא וַיְהִי כִשְׁמֹעַ חִירָם אֶת דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה וַיִּשְׂמַח מְאֹד; וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד בֶּן חָכָם עַל הָעָם הָרַב הַזֶּה.

כב וַיִּשְׁלַח חִירָם אֶל שְׁלֹמֹה לֵאמֹר שָׁמְעֵתִי אֶת אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ אֵלַי; אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת כָּל הַפְּצָדָּךְ בְּעֵצֵי אֲרָזִים וּבְעֵצֵי בְרוֹשִׁים.

כג עֲבָדֵי יָרְדוּ מִן הַלְּבָנוֹן יָמָּה וְאֲנִי אֲשִׁימֵם דְּבָרוֹת בַּיָּם עַד הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁלַח אֵלַי וְנִפְצְצֵתִים שָׁם וְאֶתָּה תִּשָּׂא; וְאֶתָּה תַעֲשֶׂה אֶת חֲפְצֵי לָתֵת לְחֵם בֵּיתִי.

כד וַיְהִי חִירוֹם נָתַן לְשְׁלֹמֹה עֵצֵי אֲרָזִים וְעֵצֵי בְרוֹשִׁים כָּל חֲפְצוֹ.

כה וּשְׁלֹמֹה נָתַן לְחִירָם עֲשָׂרִים אֶלֶף כֶּר חֲטִים מִכֶּלֶת לְבֵיתוֹ וְעֲשָׂרִים כֶּר שֶׁמֶן כְּתִית: כֶּה יִתֵּן שְׁלֹמֹה לְחִירָם שָׁנָה בְּשָׁנָה.

כו וַיְהוּה נָתַן חֲכַמָּה לְשְׁלֹמֹה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לוֹ; וַיְהִי

according to all his desire. 25 And Shlomo gave Khiram twenty thousand measures of wheat for food to his household, and twenty measures of beaten oil; thus gave Shlomo to Khiram year by year.

26 And יהוה gave Shlomo wisdom, as He promised him; and there was shalom between Khiram and Shlomo; and the two made a league together. 27 And Melekh Shlomo raised a levy out of all Yisra'el; and the levy was thirty thousand men. 28 And he sent them to Levanon, ten thousand a month by courses: a month they were in Levanon, and two months at home; and Adoniram was over the levy. 29 And Shlomo had seventy thousand that bore burdens, and eighty thousand that were hewers in the mountains; 30 besides Shlomo's chief officers that were over the work, three thousand and three hundred, who bore rule over the people that wrought in the work. 31 And the Melekh commanded, and they quarried great stones, costly stones, to lay the foundation of the house with hewn stone. 32 And Shlomo's builders and Khiram's builders and the Givlim did fashion them, and prepared the timber and the stones to build HaBa'it.

שְׁלֹם בֵּין חִירָם וּבֵין שְׁלֹמֹה וַיִּכְרְתוּ בְרִית שְׁנִיָּהֶם. כֹּז וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִסּ מִכָּל יִשְׂרָאֵל; וַיְהִי הַמָּס שְׁלֹשִׁים אֵלֶף אִישׁ. כח וַיִּשְׁלַחֵם לְבַנוֹנָה עֶשְׂרֵת אֲלָפִים בַּחֹדֶשׁ חֲלִיפֹת חֹדֶשׁ יְהִיו בְּלִבְנוֹן שְׁנַיִם חֳדָשִׁים בְּבֵיתוֹ; וַאֲדִנִּירָם עַל הַמָּס. כט וַיְהִי לְשֹׁלֹמֹה שְׁבַעִים אֵלֶף נֹשֵׂא סִבָּל; וּשְׁמַנַּיִם אֵלֶף חֹצֵב בְּהָר. ל לָבֵד מִשְׁרֵי הַנְּצָבִים לְשֹׁלֹמֹה אֲשֶׁר עַל הַמְּלֹאכָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָרְדִים בָּעַם הָעֹשִׂים בַּמְּלֹאכָה. לא וַיִּצְוּ הַמֶּלֶךְ וַיִּסְעוּ אַבְנֵי גְדֻלוֹת אַבְנֵי יְקָרוֹת לְיִסֹד הַבַּיִת אַבְנֵי גְזִית. לב וַיִּפְסְלוּ בְנֵי שְׁלֹמֹה וּבְנֵי חִירוֹם וְהַגְּבָלִים; וַיִּכְנֹו הָעֹצִים וְהָאֲבָנִים לְבִנוֹת הַבַּיִת.

Melakhim Alef Chapter 6

1 And it came to pass in the four hundred and eightieth year after B'nei Yisra'el were come out of the land of Mitzrayim, in the fourth year of Shlomo's reign over Yisra'el, in the month Ziv, which is the second month, that he began to build HaBa'it for יהוה .

2 And HaBa'it which Melekh Shlomo built for יהוה , the length thereof was sixty cubits, and the breadth thereof twenty cubits, and the height thereof thirty cubits. 3 And the porch before the Heikhal of HaBa'it, twenty cubits was the length thereof, according to the breadth of HaBa'it; and ten cubits was the breadth thereof before HaBa'it. 4 And for HaBa'it he made windows broad within, and narrow without. 5 And against the wall of HaBa'it he built a side-structure round about, against the walls of HaBa'it round about, both of the Heikhal and of the D'vir [the Kodesh HaKadashim]; and he made side-chambers round about; 6 the nethermost story of the side-structure was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the

מְלָכִים א פרק ו

א וַיְהִי בְשִׁמּוֹנִים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשָׁנָה הָרְבִיעִית בַּחֹדֶשׁ זָו הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל יִשְׂרָאֵל; וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה .

ב וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שְׁשִׁים אַמָּה אָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים רְחָבוֹ; וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ.

ג וְהָאוֹלָם עַל פְּנֵי הַיֵּכַל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכוֹ עַל פְּנֵי רֹחַב הַבַּיִת; עֶשֶׂר בְּאַמָּה רְחָבוֹ עַל פְּנֵי הַבַּיִת.

ד וַיַּעַשׂ לַבַּיִת חֲלוּנֵי שְׁקָפִים אֲטוּמִים.

ה וַיִּבֶן עַל קִיר הַבַּיִת יִצוּעַ (יִצִיעַ) סָבִיב אֶת קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב לְהִיכָל וְלְדַבֵּיר; וַיַּעַשׂ צִלְעוֹת סָבִיב.

ו הַיִּצוּעַ (הַיִּצִיעַ) הַתַּחְתָּנָה חָמֵשׁ בְּאַמָּה רְחָבָה וְהַתִּיכָנָה שֵׁשׁ בְּאַמָּה רְחָבָה וְהַשְּׁלִישִׁית שֵׁבַע בְּאַמָּה רְחָבָה: כִּי מִגִּרְעוֹת נָתַן לַבַּיִת סָבִיב חוּצָה לְבִלְתִּי אַחַז בְּקִירוֹת הַבַּיִת.

third was seven cubits broad; for on the outside he made rebatements in the wall of HaBa'it round about, that the beams should not have hold in the walls of HaBa'it. 7 For HaBa'it, when it was being built, was built of stone made ready at the quarry; and there was neither hammer nor axe nor any tool of iron heard in HaBa'it, while it was being built. 8 The door for the lowest row of chambers was in the right side of HaBa'it, and they went up by winding stairs into the middle row, and out of the middle into the third. 9 So he built HaBa'it, and finished it; and he covered in HaBa'it with planks of cedar over beams. 10 And he built the stories of the side-structure against all HaBa'it, each five cubits high; and they rested on HaBa'it with timber of cedar.

11 And the D'var יהוה came to Shlomo, saying, 12 "As for HaBa'it which you are building, if you will walk in My statutes, and execute My ordinances, and keep all My Mitzvot, to walk in them, then will I establish My D'var with you, which I spoke unto David your father; 13 in that I will dwell therein among B'nei Yisra'el, and will not forsake My people Yisra'el."

ז והבית בהבנתו אבן שלמה מסע נבנה; ומקבות והגרזן כל כלי ברזל לא נשמע בבית בהבנתו.

ח פתח הצלע התיכנה אל כתרף הבית הימנית; ובלולים יעלו על התיכנה ומן התיכנה אל השלשים.

ט ויבן את הבית ויכלהו; ויספן את הבית גבים ושדרת בארזים.

י ויבן את היצוע (היציע) על כל הבית חמש אמות קומתו; ויאחז את הבית בעצי ארזים.

יא ויהי דבר יהוה אל שלמה לאמר.

יב הבית הזה אשר אתה בנה אם תלך בחקתי ואת משפטי תעשה ושמרת את כל מצותי ללכת בהם והקמתי את דברי אתך אשר דברתי אל דוד אביך.

יג ושכנתי בתוך בני ישראל; ולא אעזב את עמי ישראל.

תועטתא

Tehillah (Psalm) 26

1 By David. Judge me, O יהוה , for I have walked in my integrity, and I have trusted in יהוה without wavering.

2 Examine me, O יהוה , and try me; test my reins and my heart.

3 For Your compassion is before my eyes; and I have walked in Your truth.

4 I have not sat with men of falsehood; neither will I go in with dissemblers.

5 I hate the gathering of evil doers, and will not sit with the wicked.

6 I will wash my hands in innocence; so will I encompass Your Mizbe'akh, O יהוה ,

7 That I may make the voice of thanksgiving to be heard, and tell of all Your wondrous works.

8 יהוה , I love the habitation of Your House, and the place where Your Kavod dwells.

9 Gather not my soul with sinners, nor my life with men of blood;

תהלים פרק כו

א לְדָוִד: שִׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי אֲנִי בְּתָמִי הִלְכָתִי; וּבִיהוָה בִּטְחֹתִי לֹא אֲמַעֵד.

ב בַּחֲנִנֵי יְהוָה וְנִסְנִי; צְרוּפָה (צָרְפָה) כְּלִיֹּתִי וְלִבִּי.

ג כִּי חֲסִדְךָ לִנְגִד עֵינַי; וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּאֲמֹתֶיךָ.

ד לֹא יִשְׁבַּתִּי עִם מְתֵי שׂוֹא; וְעַם נַעֲלָמִים לֹא אָבוֹא.

ה שָׁנְאתִי קֹהֵל מְרַעִים; וְעַם רְשָׁעִים לֹא אֲשֵׁב.

ו אֶרְחֹץ בְּנִקְיוֹן כִּפְי; וְאֶסְבְּבָה אֶת מִזְבֵּיֶיךָ יְהוָה.

ז לְשִׁמְעֵךָ בְּקוֹל תִּוְדָה; וְלִסְפֹּר כָּל גַּפְלֹאוֹתֶיךָ.

ח יְהוָה אֱהַבְתִּי מֵעוֹן בֵּיתְךָ; וּמִקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ.
ט אֵל תִּתְּפָאֵר עִם חֲטָאִים נִפְשִׁי; וְעַם אֲנָשֵׁי דָמִים חַיִּי.

י אֲשֶׁר בִּידֵיהֶם זִמָּה; וַיִּמְיָנִם מְלֹאָה שַׁחַד.

יא וְאֲנִי בְּתָמִי אֵלֶּךְ; פְּדֵנִי וְחַנּוּנִי.

יב רַגְלֵי עַמְדָּה בְּמִישׁוֹר; בְּמִקְהָלִים אֶבְרַד יְהוָה.

10 In whose hands is craftiness, and their right hand is full of bribes.

11 But as for me, I will walk in my integrity; redeem me, and be gracious unto me.

12 My foot stands in an even place; in the congregations will I bless יהוה .

מַתִּי חַמְטַחַמְטַחַח

Matti Chapter 13

1 That same day Yeshua went out of the house and sat by the seaside. 2 And many people gathered around Him so that He had to go up and sit in a boat, and all the people stood on the seashore. 3 And He spoke many things to them in mishlim, and said, "Behold the sower went out to sow; 4 and when he had sown, some seed fell on the roadside, and the fowls came and ate it. 5 Other fell upon the rock, where there was not sufficient soil; and it sprang up earlier because the ground was not deep enough; 6 but when the sun shone, it was scorched, and because it had no root, it dried up; 7 and other fell among thistles, and the thistles sprung up and choked it. 8 And other fell in good soil, and bore fruit, some one hundred, and some sixty, and some thirty. 9 He who has ears to hear, let him hear."

10 Then His Talmidim drew near to Him and said, "Why do you speak to them in mishlim?" 11 He answered and said to them, "Because to you it is granted to know the sod of Malkhut HaShamayim, but it is not granted to them. 12 For to him who has it shall be given, and it shall increase to him; but to him who has not, even that which he has shall be taken away from him. 13 This is the reason I speak to them in mishlim, because they see and yet cannot perceive; and they hear and yet do not listen, nor do they understand. 14 And in them is fulfilled the prophecy of Yesha-Yahu who said, 'Hearing you will hear, but you will not understand; and seeing you will see, but you will not know. 15 For the heart of this people has become hardened, and their ears hard of hearing, and their eyes are dull; so that they cannot see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their hearts; let them return, and I will heal them.' 16

מתִּי פֶרֶק יג

א בְּיוֹם הַהוּא יֵצֵא יֵשׁוּעַ מִן הַבַּיִת וַיֵּשֶׁב עַל יַד הַיָּם.
ב וְהִתְקַהְלוּ אֵלָיו הַמּוֹנִים רַבִּים, עַד כִּי עָלָה וַיֵּשֶׁב בַּאֲנִיָּה וְכָל הַהֶמוֹן עָמַד עַל חוֹף הַיָּם.
ג וַדַּבֵּר אֵלֵיהֶם הַרְבֵּה בַּמִּשְׁלִים וַאֲמַר: הִנֵּה יֵצֵא הַזֹּרֵעַ לְזֵרַע.
ד וְכֹאשֶׁר זָרַע, יֵשׁ שֶׁנִּפְלַע עַל יַד הַדֶּרֶךְ וּבָא עוֹף וְאָכַל אוֹתוֹ.
ה וְאַחַר נִפְלַע עַל סִלְעַ, בַּמְּקוֹם שֶׁלֹּא הִיְתָה אֲדָמָה רַבָּה; וּמִיַּד צָמַח, מִפְּנֵי שֶׁלֹּא הָיָה עֵמֶק לְאֲדָמָה.
ו אֵד בְּשִׁזְרָחָה הַשָּׁמֶשׁ, נִצְרַב; וּמִכִּיּוֹן שֶׁלֹּא הָיָה לוֹ שָׂרֵשׁ, הִתְיַבֵּשׁ.
ז וְאַחַר נִפְלַע בֵּין קוֹצִים; וְעָלוּ הַקּוֹצִים וְהִחְנִיקוּהוּ.
ח וְאַחַר נִפְלַע עַל אֲדָמָה טוֹבָה וְנָתַן פְּרִי, זֶה פִּי מֵאָה, זֶה פִּי שְׁשִׁים וְזֶה פִּי שְׁלוֹשִׁים. ט מִי שֵׁישׁ לוֹ אָזְנִים לְשִׁמְעַ, יִשְׁמַע.
י וְנִגְשׂוּ תַלְמִידָיו וַאֲמָרוּ לוֹ: מַדּוּעַ בַּמִּשְׁלִים מְדַבֵּר אַתָּה אֵלֵיהֶם?
יא וְהוּא עָנָה וַאֲמַר לָהֶם: כִּי לָכֶם נָתַן לְדַעַת אֵת סוֹד מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם, אֵד לָהֶם לֹא נָתַן;
יב כִּי מִי שֵׁישׁ לוֹ, יִנָּתֵן לוֹ וַיַּעֲדֵף לוֹ; וּמִי שֵׁאִין לוֹ, גַּם מֵה שֵׁישׁ לוֹ יִלְקַח מִמֶּנּוּ.
יג מִשׁוּם כֶּד בַּמִּשְׁלִים מְדַבֵּר אֲנִי אֵלֵיהֶם; כִּי רוֹאִים הֵם וְאִינֶם רוֹאִים, וְשׁוֹמְעִים וְאִינֶם שׁוֹמְעִים וְאִינֶם מְבִינִים.
יד וּמִתְמַלְאֵת בָּהֶם נְבוֹאָת יִשְׁעִיהוּ שֶׁאָמַר: שִׁמְעוּ שְׁמוֹעַ וְאַל תְּבִינּוּ, וּרְאוּ רְאוּ וְאַל תִּדְעוּ;
טו כִּי הַשָּׁמֶן לֵב הָעַם הַזֶּה, וּבְאֲזוּנֵיהֶם בְּכַבְדוֹת שִׁמְעוּ, וְאֵת עֵינֵיהֶם עֲצָמוּ, פֶּן יֵרְאוּ בְּעֵינֵיהֶם וַיִּשְׁמְעוּ בְּאֲזוּנֵיהֶם וַיְבִינּוּ בְּלִבָּבָם וַיִּשׁוּבוּ, וְאֶרְפֵּא אוֹתָם.
טז וְאֶשֶׁר לָכֶם, אֲשֶׁרֵי עֵינֵיכֶם הָרוּאוֹת וְאֲזוּנֵיכֶם

But as for you, happy are your eyes, for they see; and your ears, for they hear. 17 For truly I say to you, a great many Nevi'im and Tzadikim have longed to see what you see, and did not see it; and to hear what you hear, and did not hear it."

18 "Now you, listen to the mashal of the seed. 19 Whoever hears the D'var HaMalkhut and does not understand it, the evil one comes and snatches away HaDavar which has been sown in his heart. This is that which was sown on the roadside. 20 That which was sown upon the rock, this is he who hears HaDavar, and immediately accepts it with joy; 21 but it has no root in him, except for a while; and when trouble or persecution comes because of HaDavar, he immediately stumbles. 22 That which was sown among thistles, this is he who hears HaDavar, but worldly thoughts and the deception caused by riches choke HaDavar, and it becomes fruitless. 23 That which was sown upon good soil, this is he who hears D'varai, and understands it, so he bears fruit and produces some one hundred, and some sixty, and some thirty."

24 He related another mashal to them, and said, "Malkhut HaShamayim is like a man who sowed good seed in his field. 25 And when the men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went away. 26 But when the blade sprang up and bore fruit, then the tares also appeared. 27 So the servants of the landowner came and said to him, 'Adoneinu, behold, did you not sow good seed in your field; from where did the tares come into it?' 28 He said to them, 'An enemy did this;' his servants then said to him, 'Do you want us to go and pick them out?' 29 But he said to them, 'It might happen that while you were picking out the tares, you might uproot with them also the wheat. 30 Let them both grow together until the harvest; and at the harvest season, I will say to the reapers, 'Pick out first the tares, and bind them into bundles to be burned; but gather the wheat into my barns.'"

31 He related another mashal to them, and said, "Malkhut HaShamayim is like a grain of mustard seed, which a man took and sowed in his field. 32 It is the smallest of all seeds; but when it is grown, it is larger than all of the herbs; and it becomes a tree, so that the fowls of the sky come and nest in its branches."

השומעות;

זי כי אמן אומר אני לכם, שנביאים וצדיקים רבים נכספו לראות את אשר אתם רואים, ולא ראו; ולשמע את אשר אתם שומעים, ולא שמעו.

יח אבל אתם שמעו את משל הזרע.

יט כל השומע את דבר המלכות ואינו מבין אותו, בא הרע וחוטף את הדבר שנזרע בלבבו, זהו אשר נזרע על יד הדרך.

כ ואשר נזרע על הסלע, הוא השומע את הדבר ומיד מקבל אותו בשמחה,

כא אך אין לו שרש בו, אלא זמני הוא; ובהיות צרה או רדיפה בגלל הדבר, מהר יפשל.

כב ואשר נזרע בין קוצים, הוא השומע את הדבר; ודאגת העולם הזה ומדוחי העשר חונקים את הדבר ובלי פרי יהיה.

כג ואשר נזרע על אדמה טובה, הוא השומע את דברי ומבין, ונותן פרי ועושה, זה פי מאה, זה פי ששים וזה פי שלושים.

כד משל אחר המשיל להם ואמר: דומה מלכות השמים לאיש אשר זרע זרע טוב בשדהו.

כה וכאשר ישנו האנשים, בא אויבו וזרע זונים בין החטים והלד.

כו אבל כשצמח הגבעול ועשה פרי, אז נראו גם הזונים.

כז ונגשו עבדי בעל הבית ואמרו לו: אדונינו, האם לא זרע טוב זרעת בשדה? מנין יש בו זונים?

כח והוא אמר להם: איש אויב עשה זאת. אמרו לו עבדיו: רוצה אתה שגלד ונלקט אותם?

כט אך הוא אמר להם: שמא בעת שתלקטו את הזונים תעקרו עמם גם את החטים.

ל הניחו לשניהם לגדל יחד עד הקציר, ובעת הקציר אמר לקוצרים: לקטו תחלה את הזונים וקשרו אותם צרורות כדי לשרפם, אבל את החטים אספו לאסמי.

לא משל אחר המשיל להם ואמר: דומה מלכות השמים לגרגיר חרדל אשר לקחו איש וזרעו בשדהו.

לב והוא הזעיר מכל הזרעים, אך כשגדל, גדול הוא מכל הירקות ונעשה לעץ, עד כי יבוא עוף השמים ויקנן בענפיו.

לג משל אחר אמר להם: דומה מלכות השמים

33 He told them another mashal: “Malkhut HaShamayim is like the leaven which a woman took and buried in three measures of flour, until it was all leavened.”

34 Yeshua spoke all these things to the people in mishlim; and without mishlim He did not speak to them, 35 so that it might be fulfilled which was said by the Navi, who said, “I will open my mouth in mishlim, and I will bring out secrets hidden before the foundation of the world.” 36 Then Yeshua left the multitudes and came into the house; and His Talmidim came up to Him and said, “Explain to us the mashal of the tares and the field.” 37 He answered and said to them, “He who sowed good seed is Ben HaAdam. 38 The field is the world. The good seed are the B'nei HaMalkhut, but the tares are the sons of evil. 39 The enemy who sowed them is HaSatan. The harvest is the end of the world, and the reapers are the Malakhim. 40 Therefore, just as the tares are picked out and burned in the fire, so shall it be at the end of the world. 41 Ben HaAdam will send His Malakhim, and they will pick out from His Malkhut all things which cause stumbling, and all workers of iniquity. 42 And they will throw them into the furnace of fire; there shall be weeping and gnashing of teeth. 43 Then the tzadikim shall shine as the sun in the Malkhut of Avihem. He who has ears to hear, let him hear.”

44 “Again, Malkhut HaShamayim is like a treasure which is hidden in the field, which a man discovered and hid, and because of his joy, he went and sold everything he had, and bought that field. 45 Again, Malkhut HaShamayim is like a merchant, who was seeking good pearls. 46 And when he had found one costly pearl, he went and sold everything he had, and bought it. 47 Again, Malkhut HaShamayim is like a net which was thrown into the sea, and it gathered fish of every kind. 48 When it was filled, they drew it to the shore, and sat down and sorted them; the good ones they put into bags, and the bad they threw away. 49 So will it be at the end of the world; the Malakhim will go out and separate the evil from among the righteous, 50 and they will throw them into the furnace of fire; there shall be weeping and gnashing of teeth.”

51 Yeshua said to them, “Have you understood all of these things?” They said to Him, “Yes, Adoneinu.” 52

לְשֹׂאֹר אֲשֶׁר לָקַחָהּ אִשָּׁה וְטָמְנָהּ אוֹתוֹ בְּשֵׁלֶשׁ סָאִים קֶמַח, עַד שֶׁהִחְמִיץ כָּלֹּ. לֵד כָּל אֵלֶּה דְבַר יֵשׁוּעַ בְּמִשְׁלִים אֶל הַהִמּוֹנִים, וּבְלִי מִשְׁלִים לֹא דִבֵּר אֲלֵיהֶם, לֵה לְמִלָּא מַה שֶׁנֶּאֱמַר בְּיַד הַנְּבִיא, לֵאמֹר: אֶפְתָּחָהּ פִּי בְּמִשְׁלִים וְאֲבִיעָה נִסְתָּרוֹת מִלְּפָנַי מוֹסְדוֹת עוֹלָם. לֹא אֲזַעֵב יֵשׁוּעַ אֶת הַהִמּוֹנִים וּבָא הַבִּיטָהּ. וְנִגְשׂוּ אֲלָיו תַּלְמִידָיו וְאָמְרוּ לוֹ: בָּאֵר לָנוּ אֶת מִשְׁלֵי הַזּוֹנִים וְהַשְּׂדֵה. לֹא וְהוּא עֲנָה וְאָמַר לָהֶם: זֶה שֶׁזָּרַע אֶת הַזָּרַע הַטוֹב הוּא בֶן הָאָדָם. לַח וְהַשְּׂדֵה הוּא הָעוֹלָם. וְהַזָּרַע הַטוֹב בְּנֵי הַמַּלְכוּת הֵם, אֲדָם הַזּוֹנִים הֵם בְּנֵי הָרָע. לֵט וְהָאוֹיֵב שֶׁזָּרַע אוֹתָם הוּא הַשָּׂטָן. הַקָּצִיר הוּא קֶץ הָעוֹלָם, וְהַקּוֹצְרִים הֵם הַמַּלְאָכִים. מִלֶּכֶן כְּמוֹ שֶׁמְלַקְטִים הַזּוֹנִים וְנִשְׂרָפִים בָּאֵשׁ, כִּד יִהְיֶה בְּקֶץ הָעוֹלָם הַזֶּה; מֵא יִשְׁלַח בֶּן הָאָדָם אֶת מַלְאָכָיו וְיִלְקְטוּ מִמַּלְכוּתוֹ אֶת כָּל הַמְכַשְׁלוֹת וְאֶת כָּל עוֹשֵׂי הָעוֹל, מִב וְיִשְׁלִיכוּ אוֹתָם לְתֵנוּר אֵשׁ. שֵׁם יִהְיֶה בְּכִי וְחִרוֹק שְׁנַיִם. מִג אֲזַיְהִירוּ הַצַּדִּיקִים כְּשֶׁמֶשׁ בְּמַלְכוּת אֲבֵיהֶם. מִי שֵׁישׁ לוֹ אֲזַנִּים לְשִׁמְעַ, יִשְׁמַע. מִד עוֹד דּוֹמָה מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם לְאוֹצֵר טְמוֹן בַּשְּׂדֵה, אֲשֶׁר מִצָּאוּ אִישׁ וְהִטְמִינוּ; וּמִשְׁמַחְתּוֹ הֵלֵךְ וּמָכַר אֶת כָּל אֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ וְקָנָה אֶת הַשְּׂדֵה הַהוּא. מֵה עוֹד דּוֹמָה מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם לְאִישׁ סוֹחֵר שֶׁחִפֵּשׂ מְרַגְלִיּוֹת טוֹבוֹת. מוּ וְכֹאֲשֶׁר מִצָּא מְרַגְלִית אַחַת יִקְרַת עֵרֶךְ, הֵלֵךְ וּמָכַר אֶת כָּל מַה שֵׁישׁ לוֹ וְקָנָה אוֹתָהּ. מז עוֹד דּוֹמָה מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם לְרֶשֶׁת שֶׁהוֹטְלָה לַיִם וְאֶסְפָּה מִכָּל מִין. מח וְכֹאֲשֶׁר נִתְמַלְאָה, הָעֵלוּהָ לְשִׁפְתַי הַיָּם, וְיִשְׁבוּ וְלִקְטוּ; אֶת הַטוֹבִים הִטִּילוּ לַכֵּלִים, וְאֶת הָרָעִים הִשְׁלִיכוּ הַחוּצָה. מט כִּד יִהְיֶה בְּקֶץ הָעוֹלָם; יִצָּאוּ הַמַּלְאָכִים וְיִבְדִּילוּ אֶת הָרָעִים מִבֵּין הַצַּדִּיקִים, נ וְיִטִּילוּ אוֹתָם לְתֵנוּר אֵשׁ. שֵׁם יִהְיֶה בְּכִי וְחִרוֹק שְׁנַיִם. נא אָמַר לָהֶם יֵשׁוּעַ: הֲבִינּוֹתֶם אֶת כָּל אֵלֶּה? אָמְרוּ לוֹ: כֵּן, אֲדוֹנֵינוּ.

He said to them, "Therefore every Sofer who is instructed in Malkhut HaShamayim is like a man who is a householder, who brings out new and old things from his treasures."

53 When Yeshua had finished these mishlim, He departed there.

Ivrim Chapter 8

1 Now, above all, we have a Kohen Gadol who is seated at the right hand of the throne of the Majesty in heaven; 2 and He has become the minister of the Beit HaKodesh and of the true Mishkan which Elohim pitched, and not man. 3 For every Kohen Gadol is appointed to offer gifts and sacrifices, therefore it is necessary that this man have something to offer also. 4 For if He were on earth, He would not be a kohen, because there are Kohanim who offer gifts according to the Torah, 5 who serve the semblance and shadow of heavenly things, just as it was commanded to Moshe when he was about to make the Mishkan, "See that you make all things according to the pattern shown you in the mount."

6 But now Yeshua HaMashi'akh has received a ministry which is higher than that; just as the covenant in which He was made a mediator is lifted up, so are the promises better than those given in it. 7 For if the first [ministry] had been faultless, then there would have been no need for the second. 8 For He found fault with them and said, "Behold, the day is coming", says יהוה , 'when I will cut a renewed covenant with Beit Yisra'el and with Beit Yehudah; 9 not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand and led them out of the land of Mitzrayim; and because they abode not in my covenant, I rejected them', says יהוה . 'For 10 this shall be the covenant that I will make with Beit Yisra'el after those days', says יהוה : 'I will put my Torah into their minds, and I will write it on their hearts; and I will be their Elohim and they shall be my people. 11 And no man shall teach his neighbor, neither his brother, saying, 'Know יהוה ', for all shall know me, from the least to the greatest. 12 And I will forgive their wickedness and I will no longer remember their sins.' 13 For He has spoken of a renewal [of ministry]; the

נב אמר להם: על כן כל סופר המלמד למלכות השמים דומה לאיש בעל בית המוציא מאוצרותיו חדשות וישנות.
נג וכאשר גמר ישוע את המשלים האלה, הלך משם.

העברים פרק ח

א ראש כל הדברים הללו הוא: יש לנו כהן גדול אשר ישב לימין כסא הגדלה בשמים,
ב והיה למשרת של בית הקדש ושל המשכן האמתי אשר קבע האלהים ולא אדם.
ג הן כל כהן גדול שמתמנה, הרי למען יקריב קרבנות וזבחים. לכן היה מן הראוי גם לזה שיהיה לו מה להקריב.
ד ואלו היה בארץ אף לא היה כהן, כי היו כהנים אשר הקריבו קרבנות לפי התורה,
ה אשר שרתו לדמות ולצל הדברים שבשמים, כפי שנאמר למשה בעשותו את המשכן: ראה ועשה הכל כתבנית אשר אתה מראה בה.
ו אבל כעת ישוע המשיח קבל שרות נעלה יותר מן ההוא; כפי שגם הברית אשר נעשה בה למתן, נעלה יותר ונתנה בהבטחות טובות יותר משל ההיא;
ז כי אלו היתה הראשונה בלי חסרון, לא היה מקום לזאת השנייה;
ח שהרי הוכיח אותם ואמר: הנה ימים באים, נאם יהוה, וכרתי את בית ישראל ואת בית יהודה ברית חדשה;
ט לא כברית אשר נתתי לאבותם ביום אשר החזקתי בידם והוצאתים מארץ מצרים. יען אשר הם לא עמדו בבריתי, אף אני בזתי להם, נאם יהוה .
י וזאת הברית אשר אתן לבית ישראל אחרי הימים ההם, נאם יהוה : אתן את תורתי בשכלם ועל לבם אכתבנה; והייתי להם אני לאלהים, והמה יהיו לי לעם.
יא ולא ילמד איש את בן עירו, אף לא את אחיו, לאמר, דע את יהוה ; כי כלם ידעו אותי למקטנם ועד גדולם.
יב ואמחל להם על עולתם, וחטאותיהם לא אזכר עוד להם.

first has become old, and that which is old and obsolete is near passing away. יג בְּכֹד שֶׁאָמַר חֲדָשָׁה, יֵשֵׁן אֶת הַרְאִשׁוֹנָה; וּמָה שֶׁנִּתְיָשֵׁן וְהַזְקִין קָרוֹב הוּא לְכַלְיוֹן.
